



DIGITALE LÖTSTATION PLSD 60 C3

(DE) (AT) (CH)

DIGITALE LÖTSTATION

Gebrauchsanleitung

(FR) (CH)

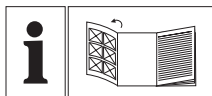
STATION DE SOUDAGE NUMÉRIQUE

Mode d'emploi

(IT) (CH)

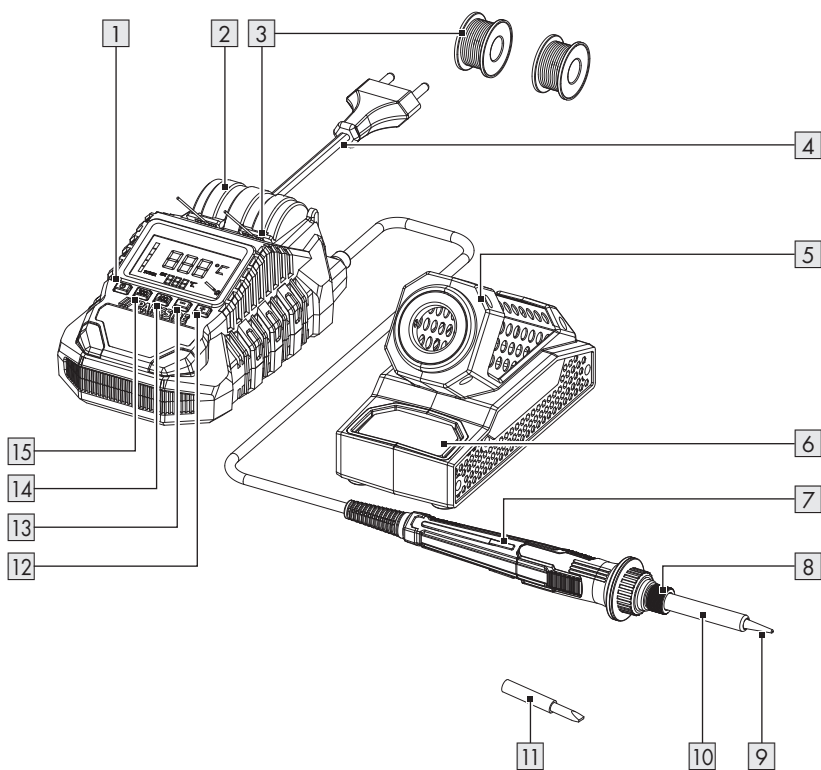
STAZIONE DI SALDATURA DIGITALE

Istruzioni per l'uso

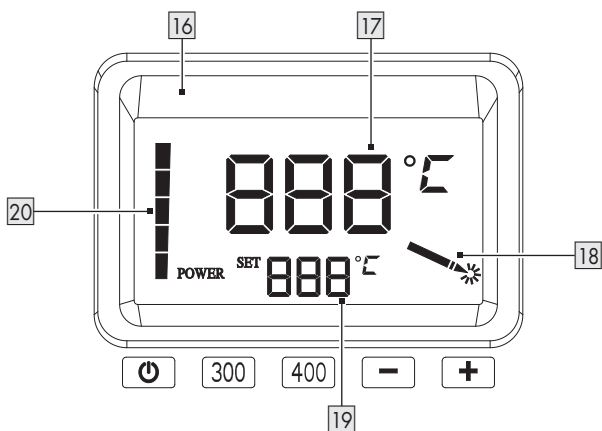


DE/AT/CH	Gebrauchsanleitung	Seite	5
FR/CH	Mode d'emploi	Page	15
IT/CH	Istruzioni per l'uso	Pagina	25

A



B



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole Seite 6

Einleitung Seite 7

 Bestimmungsgemäßer Gebrauch Seite 7

 Lieferumfang Seite 7

 Liste der Teile Seite 7

 Technische Daten Seite 8

Allgemeine Sicherheitshinweise Seite 8

Vor der Verwendung Seite 9

 Lötlitze wechseln Seite 9

Bedienung Seite 10

 Produkt ein-/ausschalten Seite 10

 Löttemperatur einstellen Seite 10

 Temperaturvorwahl verwenden Seite 11

 Lötlut Seite 11

 Löten Seite 11

Wartung und Reinigung Seite 12

 Ersatzteile/Zubehör Seite 12

Entsorgung Seite 12

Garantie Seite 13

 Abwicklung im Garantiefall Seite 13

Service Seite 14

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)		Gefahr – Risiko eines Stromschlags!
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Wechselstrom/-spannung
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II
V~	Spannung	W	Watt
	Dämpfe können beim Einatmen u. a. zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.		Ziehen Sie vor der Reinigung und der Wartung stets den Netzstecker  aus der Steckdose.
CE	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

DIGITALE LÖTSTATION

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Das Produkt ist für Elektronik-lötungen im Freizeit- und Heimwerkerbereich vorgesehen. Das Produkt ist dabei für folgende Anwendungen bestimmt:
 - Lötarbeiten
 - Schweißkleben von Kunststoffen
 - Aufbringen von Verzierungen
- Durch seine Bauform ist das Produkt besonders für schwer zugängliche und feine Lötarbeiten geeignet.
- Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Lieferumfang

- 1 Digitale Lötstation
- 2 Lötspitzen mit spitzem Kopf (1 × vormontiert)
- 1 Lötspitze mit flachem Kopf
- 1 Lötzinn, Ø 0,8 mm, 10 g
- 1 Lötzinn, Ø 1,0 mm, 10 g
- 1 Lötschwamm
- 1 Bedienungsanleitung

● Liste der Teile

Abb. A

- 1  (Ein-/Aus-Taste)
- 2 Aufbewahrungsfach für Lötzinn und Lötspitze
- 3 Lötzinn
- 4 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 5 Halterung für den LötKolben
- 6 Lötchwamm
- 7 LötKolben
- 8 Sicherungsmutter
- 9 Lötspitze mit spitzem Kopf
- 10 Befestigungshülse
- 11 Lötspitze mit flachem Kopf
- 12 + (Löttemperatur erhöhen)
- 13 – (Löttemperatur verringern)
- 14 **400** (Temperaturvorwahl für 400 °C)
- 15 **300** (Temperaturvorwahl für 300 °C)

Abb. B

- 16 LCD-Display
- 17 Ist-Temperatur
- 18  (LötKolben-Anzeige)
- 19 Soll-Temperatur
- 20 Anzeige **POWER** (Wärmeabgabe an den LötKolben)

● Technische Daten

Bemessungs- spannung:	230 V~ (Wechselstrom)
Bemessungs- frequenz:	50 Hz
Bemessungs- aufnahme:	60 W
Schutzklasse:	II /  (Doppelisolierung)
Temperatur- bereich:	ca. 200 °C bis 480 °C
Anschlussleitung:	
– Von der Lötstation bis zum Netz- stecker:	1,5 m
– Vom Löt- kolben bis zur Lötstation:	1,2 m



Allgemeine Sicherheitshinweise

**MACHEN SIE SICH VOR DER
BENUTZUNG DES PRODUKTES
MIT ALLEN SICHERHEITS- UND
BEDIENHINWEISEN VERTRAUT!
WENN SIE DIESES PRODUKT AN
ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE
AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!**

- Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

- Dieses Produkt kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Das Produkt und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

GEFAHR! Lebens- und Unfallgefahr für Kleinkinder und Kinder!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Kinder müssen stets vom Verpackungsmaterial ferngehalten werden.

ACHTUNG! Stromschlagrisiko!

- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der Griff, die Anschlussleitung oder der Netzstecker beschädigt sind. Öffnen Sie niemals das Produkt.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.

VORSICHT! Verbrennungsrisiko!

- Prüfen Sie vor der Benutzung ob die Lötspitze ordnungsgemäß am Produkt angebracht ist.
- Berühren Sie nie die erhitzte Lötspitze oder das geschmolzene Lot.
- Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Produktkomponenten wechseln, reinigen oder überprüfen.

- Die heiße Lötspitze und deren Aufnahme darf nicht mit Haut, Haaren etc. in Verbindung gebracht werden.
- Nach der Verwendung: Lassen Sie das Produkt nur an der Luft abkühlen. Auf keinen Fall mit Wasser abschrecken!

⚠ VORSICHT! Brandrisiko!

- Verwenden Sie ausschließlich die Halterung für den Lötkolben zum Ablegen des heißen Produkts.
- Während der Arbeitspausen: Legen Sie das Produkt in der Halterung für den Lötkolben ab. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Halten Sie das Produkt von brennbarem Material fern.
- Während der Verwendung: Üben Sie keinen großen Druck auf die Lötspitzen aus. Bei Druck können die dünnen Lötspitzen verbiegen.
- Gehen Sie sorgsam mit dem Produkt um, um einen Brand zu vermeiden.
- Lassen Sie das eingeschaltete Produkt nie unbeaufsichtigt.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

Halten Sie Ihre Hände vom erhitzten Werkstück fern. Die Hitze kann durch das Werkstück hindurch abgegeben werden.

⚠ VORSICHT! Vergiftungsrisiko!

- Atmen Sie keine Dämpfe ein.
- Sorgen Sie bei längeren Arbeiten, bei denen gesundheitsgefährdende Dämpfe entstehen können, immer für eine ausreichende Belüftung der Arbeitsstätte. Tragen Sie Schutzkleidung wie Schutzhandschuhe, Mundschutz sowie eine Arbeitsschürze.
- Vermeiden Sie es, in Räumen, in denen gelötet wird, zu essen, zu trinken und zu rauchen. Andernfalls könnten an den Händen haftende Bleispuren über Lebensmittel oder Zigaretten in den menschlichen Organismus gelangen.

- Vor der Benutzung: Entfernen Sie brennbare Gegenstände, Flüssigkeiten und Gase aus dem Arbeitsbereich des Produkts. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber, um Unfällen vorzubeugen.
- Waschen Sie sich nach dem Löten immer gründlich die Hände.

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- Vermeiden Sie den Kontakt der heißen Lötspitze mit den Kunststoffteilen der Halterung für den Lötkolben.
- Nach dem Gebrauch: Lassen Sie das Produkt in der Halterung für den Lötkolben vollständig abkühlen.
- Wenn das Produkt nicht benutzt wird: Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort vor Staub und Feuchtigkeit geschützt auf.

● Vor der Verwendung

● Lötspitze wechseln

⚠ VORSICHT! Verbrennungsrisiko!

- ▶ Heizen Sie den Feinlötkolben 7 nie ohne Lötspitze 9/11 auf.

HINWEIS

- ▶ Entfernen Sie die Lötspitze 9/11 nur, nachdem:
 - das Produkt ausgeschaltet ist
 - die Lötspitze abgekühlt ist

1. Vor der ersten Inbetriebnahme des Produkts und auch bei Verwendung jeder neuen Lötspitze 9/11: Verzinnen Sie die Lötspitze (siehe „Löten“).
2. Vor dem Gebrauch: Entfernen Sie die Schutzkappe von der Lötspitze 9/11.
3. Lösen und entfernen Sie die Sicherungsmutter 8.

4. Ziehen Sie die Befestigungshülse **10** vom LötKolben **7** ab.
5. Wechseln Sie die Lötspitze **9/11**.
6. LötKolben **7** wieder zusammenbauen: Gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

● **Bedienung**

● **Produkt ein-/ausschalten**

Einschalten

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie das Produkt erneut einschalten: Die zuletzt eingestellte Temperatur wird in der Anzeige Soll-Temperatur **19** angezeigt.

1. Stecken Sie den Netzstecker **4** in eine geeignete Steckdose.
2. Drücken Sie **1**.
Im LCD-Display **16** wird zuerst die eingestellte Temperatur (200 °C) angezeigt.
Danach wird die aktuelle Ist-Temperatur **17** im LCD-Display angezeigt.
Die Anzeige **POWER** **20** signalisiert den Heizbetrieb des Produkts.

Ausschalten

HINWEIS

- ▶ Wenn das Produkt in den letzten 30 Minuten nicht benutzt wurde: Das Produkt schaltet sich aus.

1. Drücken Sie **1**.  **18** blinkt auf dem LCD-Display **16**. Das Produkt kühlt auf ca. 60 °C ab. Das Produkt schaltet sich aus.
2. Stellen Sie das Produkt in die Halterung für den LötKolben **5**.
3. Ziehen Sie den Netzstecker **4** aus der Steckdose.

● **Löttemperatur einstellen**

HINWEIS

- ▶ Voraussetzung für einwandfreie Lötungen ist die Verwendung eines geeigneten Lötzinns.
- ▶ Perfekte Lötstellen können nur dann erreicht werden, wenn die richtige Löttemperatur erreicht wird.
- ▶ Ist die Löttemperatur:
 - Zu niedrig: Das Lötzinn fließt nicht genügend und verursacht unsaubere Lötstellen (sogenannte kalte Lötstellen).
 - Zu hoch: Das Lötmittel verbrennt und das Lötzinn fließt nicht. Darüber hinaus können die zu bearbeitenden Materialien zerstört werden.

- Nachstehend Temperatureinstellungen für die gängigsten Anwendungen.

Temperatur	Anwendung
ca. 200 °C	Schmelzpunkt der häufigst verwendeten Weichlote.
ca. 300 °C	Normalbetrieb, z. B. bei der Verwendung von bleifreiem Lötzinn.
ca. 400 °C	Hohe Löttemperatur, z. B. zum Entlöten kleiner Lötstellen.
ca. 450 °C bis 480 °C	Maximale Löttemperatur, z. B. zum Entlöten großer Lötstellen.
Je nach Lötzinn/Hersteller sind Unterschiede möglich.	

Löttemperatur in 5 °C-Schritten kontinuierlich ändern

1. Halten Sie + **[12]** oder – **[13]** gedrückt.
2. Lassen Sie + **[12]** oder – **[13]** los, sobald die gewünschte Temperatur eingestellt ist.
Die Ist-Temperatur **[17]** wird nach 3 Sekunden im LCD-Display **[16]** angezeigt.

Löttemperatur in 5 °C-Schritten ändern

- Drücken Sie + **[12]** oder – **[13]**. Die Soll-Temperatur **[19]** wird im LCD-Display **[16]** angezeigt.

● Temperaturvorwahl verwenden

HINWEIS

- ▶ Neben der Temperatureinstellung mit + **[12]** oder – **[13]** besitzt das Produkt 2 Temperaturvorwahlen:
 - 300 °C
 - 400 °C
- Drücken Sie **400** **[14]** oder **300** **[15]**. Die ausgewählte Temperatur wird in der Anzeige Soll-Temperatur **[19]** angezeigt.

● Lötgeschwamm

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Die heiße Lötspitze **[9/11]** darf niemals mit einem trockenen Lötgeschwamm **[6]** in Berührung kommen. Risiko der Beschädigung des Lötgeschwamms.

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie den Lötgeschwamm **[6]**, um die Lötspitze **[9/11]** zu reinigen.

Bevor Sie den Lötgeschwamm **[6]** verwenden:

1. Feuchten Sie den Lötgeschwamm **[6]** leicht an
2. Drücken Sie überschüssige Flüssigkeit abseits vom Produkt aus.

● Löten

⚠ VORSICHT! Vergiftungsrisiko!



- ▶ Lötdämpfe können beim Einatmen u. a. zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.

HINWEIS

- ▶ Flussmittel ist eine chemische Verbindung, die dazu beiträgt, die Metalloberflächen für das Löten vorzubereiten, indem sie Oxide entfernt, die Benetzung fördert und den Fluss des Lots verbessert.
- ▶ Das Flussmittel ist entweder im Lot enthalten oder es wird separat angewendet.
- ▶ Beim Kauf von Flussmittel: Informieren Sie sich über die Art der Anwendung und das geeignete Lötmedium.

1. Reinigen Sie die Lötspitze **[9/11]** am feuchten Lötgeschwamm **[6]**.
2. Nach dem Reinigen: Verzinnen Sie die Lötspitze **[9/11]** durch das Abschmelzen von Lötzin **[3]**.
3. Führen Sie die Lötspitze **[9/11]** an die Lötstelle heran und erhitzen Sie diese.
4. Bringen Sie das Lötzin **[3]** (mit Flussmittel) zwischen Lötstelle und Lötspitze **[9/11]** zum Schmelzen.
5. Führen Sie weiteren Lötzin **[3]** hinzu, bis die gesamte Lötstelle benetzt ist.

6. Entfernen Sie anschließend sofort die Lötspitze , um das geschmolzene Lot nicht zu überhitzen.
7. Lassen Sie das Lot erstarren und vermeiden Sie Erschütterungen.

● **Wartung und Reinigung**

WARNUNG! Verletzungsrisiko!



- ▶ Ziehen Sie vor der Reinigung und der Wartung stets den Netzstecker  aus der Steckdose.

WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie es reinigen oder pflegen.

ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- ▶ Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.

- ☐ Reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch: Reinigen Sie das Gehäuse des Produkts mit einem Tuch und einem milden Reinigungsmittel, falls erforderlich.

● **Ersatzteile/Zubehör**

- ☐ Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- ☐ Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- ☐ Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden.
- ☐ Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
 Lötzinn ☐ Ø 0,8 mm ☐ 10 g ☐ Bleifrei ☐ Auf einer Kunststoffrolle	99945870202
 Lötschwamm	99945870201

● **Entsorgung**

VORSICHT! Vergiftungsrisiko!

- ▶ Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören zum Sondermüll. Nationale und internationale Sicherheits-, Gesundheits-, und Arbeitsschutzvorschriften sind zu beachten.

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 458702_2401) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 458702_2401 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch



Liste des pictogrammes/symboles utilisés	Page	16
Introduction	Page	16
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	17
Contenu de l'emballage	Page	17
Liste des pièces	Page	17
Données techniques	Page	17
Consignes générales de sécurité	Page	18
Avant l'utilisation	Page	19
Remplacez la panne à souder	Page	19
Fonctionnement	Page	20
Allumer/éteindre le produit	Page	20
Régler la température de soudage	Page	20
Utiliser la présélection de température	Page	21
Éponge à souder	Page	21
Souder	Page	21
Maintenance et nettoyage	Page	22
Pièces de rechange/accessoires	Page	22
Mise au rebut	Page	22
Garantie	Page	23
Faire valoir sa garantie	Page	23
Service après-vente	Page	24

Liste des pictogrammes/symboles utilisés

	DANGER ! – Indique un danger avec un risque élevé, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque d'étouffement ou d'asphyxie)		Danger – risque d'électrocution !
	AVERTISSEMENT ! – Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)		Courant alternatif/tension alternative
	PRUDENCE ! – Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)		Lisez le mode d'emploi.
	ATTENTION ! – Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)		Symbole pour un produit de la classe de protection II
V~	Tension	W	Watt
	Les vapeurs peuvent provoquer entre autres des maux de tête et de la fatigue lorsqu'elles sont inhalées.		Avant le nettoyage et la maintenance, débranchez toujours la fiche secteur 4 de la prise de courant.
CE	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.		Consignes de sécurité Instructions de manipulation

STATION DE SOUDAGE NUMÉRIQUE

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des

indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit.

Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

- Le produit est destiné aux soudures électroniques dans le domaine des loisirs et du bricolage. Le produit est adapté aux utilisations suivantes :
 - Travaux de soudure
 - Collage par soudage de matières plastiques
 - Application d'ornements
- Grâce à sa forme, le produit est particulièrement adapté aux travaux de soudure fins et difficiles d'accès.
- N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités.
- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale.
- Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.
- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme aux prescriptions et comporte des risques d'accident importants.
- Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme.

● Contenu de l'emballage

- 1 Station de soudage numérique
- 2 Pannes à souder à tête pointue (1 x prémontée)
- 1 Panne à souder à tête plate
- 1 Étain de soudure, Ø 0,8 mm, 10 g
- 1 Étain de soudure, Ø 1,0 mm, 10 g
- 1 Éponge à souder
- 1 Mode d'emploi

● Liste des pièces

III. A

- 1  (touche marche/arrêt)
- 2 Compartiment de rangement pour l'étain de soudure et la panne à souder
- 3 Étain de soudure
- 4 Cordon d'alimentation avec fiche secteur
- 5 Support pour fer à souder
- 6 Éponge à souder
- 7 Fer à souder
- 8 Écrou de blocage
- 9 Panne à souder à tête pointue
- 10 Douille de fixation
- 11 Panne à souder à tête plate
- 12 + (augmenter la température de soudage)
- 13 – (réduire la température de soudage)
- 14 **400** (présélection de la température pour 400 °C)
- 15 **300** (présélection de la température pour 300 °C)

III. B

- 16 Écran LCD
- 17 Température réelle
- 18  (voyant du fer à souder)
- 19 Température de consigne
- 20 Voyant **POWER** (chaleur dégagée par le fer à souder)

● Données techniques

Tension nominale :	230 V~ (courant alternatif)
Fréquence nominale :	50 Hz
Puissance nominale :	60 W
Classe de protection :	II/□ (double isolation)
Plage de température :	env. 200 °C à 480 °C

Cordon d'alimentation :	
– De la station de soudage à la fiche d'alimentation :	1,5 m
– Du fer à souder à la station de soudage :	1,2 m



Consignes générales de sécurité

AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, FAMILIARISEZ-VOUS AVEC TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET DE FONCTIONNEMENT ! TRANSMETTEZ TOUS LES DOCUMENTS CONCERNANT LE PRODUIT LORSQUE VOUS LE DONNEZ À UN TIERS !

- Dans le cas de dommages résultant du non-respect des instructions du mode d'emploi, le recours à la garantie est annulé ! Toute responsabilité est déclinée en cas de dommages consécutifs ! Aucune responsabilité n'est assumée dans le cas de dommages aux biens et aux personnes résultant d'une utilisation inappropriée ou du non-respect des consignes de sécurité !
- Ce produit peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement si elles sont surveillées ou si elles ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le produit et son cordon d'alimentation doivent être tenus hors de la portée des enfants.

- Si le cordon d'alimentation de ce produit est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant, par son service après-vente ou par une main d'œuvre qualifiée afin d'éviter tout danger.

⚠ DANGER ! Danger de mort et d'accident pour les jeunes enfants et les enfants ! Prière de ne jamais laisser des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage représentent un risque d'asphyxie. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Les enfants doivent toujours être tenus éloignés du matériel d'emballage.

⚠ ATTENTION ! Risque d'électrocution !

- N'utilisez pas le produit si la poignée, le cordon d'alimentation ou la fiche de secteur sont endommagés. Il est interdit d'ouvrir le produit.
- En cas de danger, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant.

⚠ PRUDENCE ! Risque de brûlures !

- Avant d'utiliser le produit, vérifiez que la panne à souder est correctement fixée au produit.
- Ne touchez jamais la panne à souder chauffée ou la soudure fondue.
- Laissez refroidir le produit avant de changer, de nettoyer ou de vérifier les composants du produit.
- La panne à souder chaude et son logement ne doivent pas être mises en contact avec la peau, les cheveux, etc.
- Après l'utilisation : Ne laissez le produit refroidir qu'à l'air libre. En aucun cas, il ne doit être refroidi avec de l'eau !

⚠ PRUDENCE ! Risque d'incendie !

- Utilisez uniquement le support pour fer à souder pour déposer le produit chaud.
- Pendant les pauses de travail : Déposez le produit dans le support pour fer à souder. Débranchez la fiche secteur de la prise de courant.
- Tenez le produit éloigné de toute matière inflammable.
- Lors de l'utilisation : N'exercez pas de pression trop importante sur la panne à souder. En cas de pression, les pannes à souder fines peuvent se tordre.
- Manipulez le produit avec précaution afin d'éviter tout incendie.
- Ne laissez jamais le produit allumé sans surveillance.

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

N'approchez pas vos mains de la pièce chauffée. La chaleur peut se diffuser dans la pièce.

⚠ PRUDENCE ! Risque d'empoisonnement !

- N'inhalez aucune vapeur.
- Veillez toujours à ce que le lieu de travail soit suffisamment aéré lors de travaux prolongés qui sont susceptibles de générer des vapeurs nocives pour la santé. Portez des vêtements de protection tels que des gants de protection, un masque ainsi qu'un tablier de travail.
- Évitez à toute personne de manger, boire et fumer dans les pièces où l'on soude. Dans le cas contraire, des traces de plomb adhérant aux mains pourraient pénétrer dans l'organisme humain via les denrées alimentaires ou les cigarettes.
- Avant l'utilisation : Éloignez les objets, les liquides et les gaz inflammables de la zone de travail du produit. Maintenez votre espace de travail propre afin de prévenir les accidents.

- Après avoir soudé, lavez-vous toujours soigneusement les mains.

⚠ ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !

- Évitez que la panne à souder brûlante n'entre en contact avec les pièces en plastique du support pour fer à souder.
- Après l'utilisation : Laissez le produit refroidir complètement dans le support pour fer à souder.
- Lorsque vous n'utilisez pas le produit : Conservez le produit dans un endroit sûr, à l'abri de la poussière et de l'humidité.

● Avant l'utilisation

● Remplacez la panne à souder

⚠ PRUDENCE ! Risque de brûlures !

- ▶ Ne chauffez jamais le fer à souder [7] de précision sans une panne à souder [9/11].

REMARQUE

- ▶ Ne retirez la panne à souder [9/11] qu'une fois :
 - Le produit éteint
 - La panne à souder refroidie

1. Avant la première utilisation du produit et également lors de l'utilisation de chaque nouvelle panne à souder [9/11] : Etamer la panne à souder (voir « Souder »).
2. Avant l'utilisation : Retirez le capuchon de protection de la panne à souder [9/11].
3. Desserrez et retirez l'écrou de blocage [8].
4. Retirez la douille de fixation [10] du fer à souder [7].
5. Remplacez la panne à souder [9/11].

6. Remontez le fer à souder [7] : Suivez les étapes dans l'ordre inverse.

● **Fonctionnement**

● **Allumer/éteindre le produit**

Allumer

REMARQUE

- ▶ Si vous rallumez le produit : La dernière température réglée s'affiche sur l'affichage température de consigne [19].

1. Branchez la fiche secteur [4] sur une prise de courant compatible.
2. Appuyez sur  [1]. L'écran LCD [16] affiche d'abord la température réglée (200 °C). Ensuite, la température réelle [17] actuelle s'affiche sur l'écran LCD. Le voyant **POWER** [20] signale le mode de chauffe du produit.

Éteindre

REMARQUE

- ▶ Si le produit n'a pas été utilisé au cours des 30 dernières minutes : Le produit s'éteint.

1. Appuyez sur  [1].  [18] clignote sur l'écran LCD [16]. Le produit refroidit à 60 °C environ. Le produit s'éteint.
2. Placez le produit dans le support pour fer à souder [5].
3. Débranchez la fiche secteur [4] de la prise de courant.

● **Régler la température de soudage**

REMARQUE

- ▶ L'utilisation d'un étain de soudure approprié est la condition préalable à des soudures parfaites.

REMARQUE

- ▶ Pour obtenir des soudures parfaites, il faut atteindre la bonne température de soudage.
- ▶ Si la température de soudage est :
 - Trop basse : L'étain de soudure ne s'écoule pas suffisamment et provoque des soudures malpropres (appelées soudures froides).
 - Trop élevée : La soudure brûle et l'étain de soudure ne coule pas. En outre, les matériaux à traiter peuvent être détruits.

- Ci-dessous, les réglages de température pour les applications les plus courantes.

Température	Utilisation
env. 200 °C	Point de fusion des métaux d'apport de soudure les plus couramment utilisés.
env. 300 °C	Fonctionnement normal, par ex. en cas d'utilisation d'étain de soudure sans plomb.
env. 400 °C	Température de soudage élevée, par ex. pour dessouder de petits points de soudure.
env. 450 °C à 480 °C	Température de soudage maximale, par ex. pour le dessoudage de grandes soudures.
Des différences sont possibles en fonction de l'étain de soudure/du fabricant.	

Modifier la température de soudage en continu par paliers de 5 °C

1. Maintenez + [12] ou - [13] enfoncé.
2. Relâchez + [12] ou - [13] dès que la température souhaitée est réglée. La température réelle [17] s'affiche au bout de 3 secondes sur l'écran LCD [16].

Modifier la température de soudage par paliers de 5 °C

- Appuyez sur + [12] ou - [13]. La température de consigne [19] s'affiche sur l'écran LCD [16].

● Utiliser la présélection de température

REMARQUE

- ▶ Outre le réglage de la température avec + [12] ou - [13], le produit possède 2 présélections de température :
 - 300 °C
 - 400 °C
- Appuyez sur **400** [14] ou **300** [15]. La température sélectionnée s'affiche sur l'affichage température de consigne [19].

● Éponge à souder

⚠ ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !

- ▶ La panne à souder [9]/[11] brûlante ne doit jamais entrer en contact avec l'éponge à souder [6] sèche. Risque d'endommager l'éponge à souder.

REMARQUE

- ▶ Utilisez l'éponge à souder [6] pour nettoyer la panne à souder [9]/[11].

Avant d'utiliser l'éponge à souder [6] :

1. Humidifiez légèrement l'éponge à souder [6]
2. Exprimez l'excédent de liquide à l'écart du produit.

● Souder

⚠ PRUDENCE ! Risque d'empoisonnement !



- ▶ Les vapeurs de soudage peuvent provoquer entre autres des maux de tête et de la fatigue lorsqu'elles sont inhalées.

REMARQUE

- ▶ Le fondant est un composé chimique qui contribue à préparer les surfaces métalliques pour le soudage en éliminant les oxydes, en favorisant le mouillage et en améliorant l'écoulement de la soudure.
- ▶ Le fondant est soit inclus dans la soudure, soit appliqué séparément.
- ▶ Lors de l'achat de fondant : Renseignez-vous sur le type d'utilisation et le produit de soudure approprié.

1. Nettoyez la panne à souder [9]/[11] sur l'éponge à souder [6] humide.
2. Après le nettoyage : Étamer la panne à souder [9]/[11] en faisant fondre de l'étain de soudure [3].
3. Approchez la panne à souder [9]/[11] du point de soudure et chauffez-la.
4. Faites fondre l'étain de soudure [3] (avec fondant) entre le point de soudure et la panne à souder [9]/[11].
5. Ajoutez encore de l'étain de soudure [3] jusqu'à ce que toute la zone de soudure soit recouverte.

6. Pour ne pas surchauffer la soudure fondue, enlevez immédiatement la panne à souder [9]/[11].
7. Laissez la soudure se solidifier et évitez les chocs.

● Maintenance et nettoyage

⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !**



- ▶ Avant le nettoyage et la maintenance, débranchez toujours la fiche secteur [4] de la prise de courant.

⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !**

- ▶ Laisser refroidir le produit avant de le nettoyer et de l'entretenir.

⚠ **ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !**

- ▶ N'utilisez en aucun cas des objets tranchants, de l'essence, des solvants ou des nettoyants qui pourraient endommager le plastique.
- ▶ Évitez que des liquides ne pénètrent à l'intérieur du produit.

- Nettoyez le produit après chaque utilisation : Nettoyez le boîtier du produit avec un chiffon et un détergent doux, si nécessaire.

● Pièces de rechange/ accessoires

- Les clients peuvent acheter des pièces de rechange et accessoires compatibles sur www.optimex-shop.com.
- Ayez le numéro de commande à portée de main pour votre commande.

- Les commandes peuvent être uniquement passées et traitées en ligne.
- Pour plus d'informations, contactez le service d'assistance téléphonique de Lidl (voir « Service après-vente »).

Pièce	Numéro de commande
[3] Étain de soudure ☐ Ø 0,8 mm ☐ 10 g ☐ Sans plomb ☐ Sur un rouleau en plastique	99945870202
[6] Éponge à souder	99945870201

● Mise au rebut

⚠ **PRUDENCE ! Risque d'empoisonnement !**

- ▶ Ne jetez jamais les déchets de soudure dans les ordures ménagères. Les déchets de soudure doivent être déposés dans des déchets spéciaux. Les réglementations nationales et internationales en matière de sécurité, de santé et d'hygiène du travail doivent être respectées.

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques/20–22 : papiers et cartons/80–98 : matériaux composite.

Produit :



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 458702_2401) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.



Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 458702_2401 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

● **Service après-vente**

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

(CH) Service après-vente Suisse

Tél.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati	Pagina	26
Introduzione	Pagina	26
Uso previsto	Pagina	27
Contenuto della confezione	Pagina	27
Elenco delle parti	Pagina	27
Dati tecnici	Pagina	27
Istruzioni generali di sicurezza	Pagina	28
Prima dell'uso	Pagina	29
Sostituzione della punta per saldatura	Pagina	29
Funzionamento	Pagina	29
Accensione/spengimento del prodotto	Pagina	29
Impostazione della temperatura di saldatura	Pagina	30
Utilizzo della preselezione della temperatura	Pagina	31
Spugna per saldatura	Pagina	31
Saldatura.	Pagina	31
Manutenzione e pulizia	Pagina	31
Pezzi di ricambio/accessori	Pagina	32
Smaltimento	Pagina	32
Garanzia	Pagina	33
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	33
Assistenza	Pagina	34

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

	PERICOLO! – Indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, causa la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di soffocamento)		Pericolo – rischio di scossa elettrica!
	AVVERTENZA! – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)		Corrente/tensione alternata
	CAUTELA! – Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)		Leggere il manuale di istruzioni per l'uso.
	ATTENZIONE! – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)		Simbolo di un prodotto della classe di protezione II
V~	Tensione	W	Watt
	I vapori possono tra l'altro causare mal di testa e stanchezza se inalati.		Staccare sempre la spina ⁴ dalla presa prima di procedere alla pulizia e alla manutenzione.
CE	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.	 	Istruzioni di sicurezza Istruzioni

STAZIONE DI SALDATURA DIGITALE

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento.

Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Uso previsto

- Il prodotto è destinato alla saldatura elettronica nel settore del tempo libero e del fai da te. Il prodotto è destinato ai seguenti impieghi:
 - Lavori di saldatura
 - Incollaggio di plastiche
 - Applicazione di decorazioni
- Grazie al suo design, il prodotto è adatto in particolare a lavori di saldatura difficili da raggiungere e fini.
- Utilizzare il prodotto unicamente come descritto e per i campi di applicazione indicati.
- Il prodotto non è adatto per l'uso commerciale.
- Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.
- Qualsiasi altro uso o modifica del prodotto è considerato improprio e comporta notevoli pericoli di incidenti.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio.

● Contenuto della confezione

- 1 Stazione di saldatura digitale
- 2 Punte per saldatura a testa appuntita (1 x premontata)
- 1 Punta per saldatura a testa piatta
- 1 Stagno per saldatura, Ø 0,8 mm, 10 g
- 1 Stagno per saldatura, Ø 1,0 mm, 10 g
- 1 Spugna per saldatura
- 1 Manuale di istruzioni

● Elenco delle parti

Fig. A

- 1  (tasto acceso/spento)
- 2 Scomparto per stagno per saldatura e punta per saldatura
- 3 Stagno per saldatura
- 4 Cavo di alimentazione e spina

- 5 Supporto del saldatore
- 6 Spugna per saldatura
- 7 Saldatore
- 8 Controdado
- 9 Punta per saldatura a testa appuntita
- 10 Manicotto di fissaggio
- 11 Punta per saldatura a testa piatta
- 12 + (aumenta temperatura di saldatura)
- 13 – (diminuisce temperatura di saldatura)
- 14 **400** (preselezione della temperatura per 400 °C)
- 15 **300** (preselezione della temperatura per 300 °C)

Fig. B

- 16 Display LCD
- 17 Temperatura effettiva
- 18 * (indicatore saldatore)
- 19 Temperatura di riferimento
- 20 Indicatore **POWER** (potenza termica del saldatore)

● Dati tecnici

Tensione nominale:	230 V~ (corrente alternata)
Frequenza nominale:	50 Hz
Potenza assorbita nominale:	60 W
Classe di protezione:	II/□ (doppio isolamento)
Gamma di temperature:	da ca. 200 °C a 480 °C
Cavo di alimentazione:	
– Dalla stazione di saldatura alla spina:	1,5 m
– Dal saldatore alla stazione di saldatura:	1,2 m



Istruzioni generali di sicurezza

PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO, FAMILIARIZZARE CON TUTTE LE ISTRUZIONI PER L'USO E LA SICUREZZA! IN CASO DI CESSIONE DEL PRODOTTO A TERZI, AVERE CURA DI CONSEGNARE TUTTA LA DOCUMENTAZIONE!

- In caso di danni dovuti al mancato rispetto di questo manuale di istruzioni, la garanzia è invalidata! La Società declina qualsiasi responsabilità per danni consequenziali! Il Produttore declina qualsiasi responsabilità in caso di danni a cose o persone dovuti a un utilizzo non conforme o al mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza!
- Il prodotto può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive, oppure prive di esperienza e di conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.
- I bambini non devono giocare con il prodotto. Il prodotto e il relativo cavo di alimentazione devono essere tenuti lontano dai bambini.
- Se il cavo di alimentazione del prodotto viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da un tecnico qualificato, per evitare rischi.

⚠ PERICOLO! Pericolo per l'incolumità dei bambini! Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale per imballaggio. Sussiste il pericolo di soffocamento dei bambini con il materiale d'imballaggio.

I bambini non sono in grado di valutare l'entità dei pericoli. Tenere sempre i bambini lontano dal materiale di imballaggio.

⚠ ATTENZIONE! Rischio di scossa elettrica!

- Non utilizzare il prodotto se l'impugnatura, il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati. Non aprire mai il prodotto.
- In caso di pericolo, estrarre immediatamente la spina dalla presa.

⚠ CAUTELA! Pericolo di ustioni!

- Prima dell'uso, verificare che la punta per saldatura sia fissata correttamente al prodotto.
- Non toccare mai la punta per saldatura riscaldata o la saldatura fusa.
- Lasciare raffreddare il prodotto prima di cambiare, pulire o controllare i componenti del prodotto.
- La punta per saldatura calda e il suo supporto non devono entrare a contatto con la pelle, i capelli, ecc.
- Dopo l'uso: Lasciar raffreddare il prodotto all'aria. Non raffreddare in nessun caso con acqua!

⚠ CAUTELA! Rischio di incendio!

- Utilizzare solo il supporto per il saldatore per posare il prodotto caldo.
- Durante le pause di lavoro: Posizionare il prodotto nel supporto per il saldatore. Staccare la spina dalla presa.
- Tenere il prodotto lontano dai materiali infiammabili.
- Durante l'uso: Non applicare molta pressione sulle punte per saldatura. In caso di pressione le punte per saldatura sottili possono piegarsi.
- Maneggiare il prodotto con cura per evitare un incendio.

- Non lasciare mai il prodotto acceso incustodito.

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

Tenere le mani lontano dal pezzo da lavorare riscaldato. Il calore può essere emesso attraverso il pezzo.

⚠ CAUTELA! Rischio di intossicazione!

- Non inalare i vapori.
- Quando si lavora per lunghi periodi di tempo, assicurarsi sempre che il luogo di lavoro sia adeguatamente ventilato dove possono prodursi vapori pericolosi per la salute. Indossare indumenti protettivi come guanti, mascherina e grembiule da lavoro.
- Evitare di mangiare, bere e fumare nei locali in cui si salda. In caso contrario, le tracce di piombo che aderiscono alle mani potrebbero entrare nell'organismo umano attraverso il cibo o le sigarette.
- Prima dell'uso: Rimuovere oggetti, liquidi e gas infiammabili dall'area di lavoro del prodotto. Mantenere pulita l'area di lavoro per evitare incidenti.
- Lavarsi sempre accuratamente le mani dopo la saldatura.

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!

- Evitare il contatto della punta per saldatura calda con le parti in plastica del supporto per il saldatore.
- Dopo l'uso: Lasciare raffreddare completamente il prodotto nel supporto per il saldatore.
- Se il prodotto non viene utilizzato: Tenere il prodotto in un luogo sicuro, lontano da polvere e umidità.

● **Prima dell'uso**

● **Sostituzione della punta per saldatura**

⚠ CAUTELA! Pericolo di ustioni!

- Non scaldare mai il saldatore fine [7] senza la punta per saldatura [9/11].

INDICAZIONE

- Rimuovere la punta per saldatura [9/11] solo dopo che:
 - Il prodotto è spento
 - La punta per saldatura si è raffreddata

1. Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta e anche quando si utilizza una nuova punta per saldatura [9/11]: Stagnare la punta per saldatura (vedere "Saldatura").
2. Prima dell'utilizzo: Rimuovere il coperchio protettivo dalla punta per saldatura [9/11].
3. Allentare e togliere il controdado [8].
4. Estrarre il manicotto di fissaggio [10] dal saldatore [7].
5. Sostituire la punta per saldatura [9/11].
6. Rimontaggio del saldatore [7]: Procedere in ordine inverso.

● **Funzionamento**

● **Accensione/spegnimento del prodotto**

Accensione

INDICAZIONE

- Quando si riaccende il prodotto: L'ultima temperatura impostata viene visualizzata nell'indicatore temperatura di riferimento [19].

1. Collegare la spina [4] a una presa idonea.

2. Premere  **1**.
Il display LCD **16** visualizza prima la temperatura impostata (200 °C). Successivamente, sul display LCD viene visualizzata la temperatura effettiva **17** corrente.
L'indicatore **POWER** **20** indica che il prodotto è in modalità di riscaldamento.

Spegnimento

INDICAZIONE

- Se il prodotto non è stato utilizzato negli ultimi 30 minuti: Il prodotto si spegne.

1. Premere  **1**,  **18** lampeggia sul display LCD **16**. Il prodotto si raffredda a ca. 60 °C. Il prodotto si spegne.
2. Posizionare il prodotto nel supporto per il saldatore **5**.
3. Staccare la spina **4** dalla presa.

● Impostazione della temperatura di saldatura

INDICAZIONE

- Un prerequisito per una saldatura perfetta è l'uso di uno stagno per saldature adatto.
- È possibile ottenere giunti di saldatura perfetti solo se si raggiunge la temperatura di saldatura corretta.
- Se la temperatura di saldatura è:
 - Troppo bassa: Lo stagno per saldatura non scorre a sufficienza e provoca giunti di saldatura non puliti (i cosiddetti giunti di saldatura freddi).
 - Troppo alta: La saldatura brucia e lo stagno per saldatura non scorre. Inoltre, i materiali da lavorare possono essere distrutti.

- Di seguito sono riportate le impostazioni di temperatura per le applicazioni più comuni.

Temperatura	Uso
circa 200 °C	Punto di fusione delle saldature morbide più comunemente utilizzate.
circa 300 °C	Funzionamento normale, ad esempio quando si utilizza uno stagno per saldatura senza piombo.
circa 400 °C	Temperatura di saldatura alta, ad esempio per dissaldare giunti di saldatura piccoli.
da ca. 450 °C a 480 °C	Temperatura di saldatura massima, ad esempio per dissaldare giunti di saldatura grandi.
A seconda dello stagno per saldatura/ del produttore, sono possibili differenze.	

Variazione continua della temperatura di saldatura con incrementi di 5 °C

1. Tenere premuto + **12** o - **13**.
2. Rilasciare + **12** o - **13** non appena viene impostata la temperatura desiderata.
La temperatura effettiva **17** viene visualizzata sul display LCD **16** dopo 3 secondi.

Variazione della temperatura di saldatura con incrementi di 5 °C

- Premere + **12** o - **13**. La temperatura di riferimento **19** viene visualizzata sul display LCD **16**.

● Utilizzo della preselezione della temperatura

INDICAZIONE

- ▶ Oltre all'impostazione della temperatura con + [12] o - [13], il prodotto dispone di 2 preselezioni della temperatura:
 - 300 °C
 - 400 °C

- Premere **400** [14] o **300** [15]. La temperatura selezionata viene visualizzata nell'indicatore temperatura di riferimento [19].

● Spugna per saldatura

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!

- ▶ La punta per saldatura [9/11] calda non deve mai entrare in contatto con una spugna per saldatura [6] asciutta. Rischio di danni alla spugna per saldatura.

INDICAZIONE

- ▶ Utilizzare la spugna per saldatura [6] per pulire la punta per saldatura [9/11].

Prima di utilizzare la spugna per saldatura [6]:

1. Inumidire leggermente la spugna per saldatura [6]
2. Spremere il liquido in eccesso dal prodotto.

● Saldatura

⚠ CAUTELA! Rischio di intossicazione!



- ▶ I vapori della saldatura possono tra l'altro causare mal di testa e stanchezza se inalati.

INDICAZIONE

- ▶ Il fondente è un composto chimico che aiuta a preparare le superfici metalliche per la saldatura, rimuovendo gli ossidi, favorendo la bagnatura e migliorando il flusso della saldatura.
- ▶ Il fondente è incluso nella saldatura o viene applicato separatamente.
- ▶ Quando si acquista il fondente: Informarsi sul tipo di applicazione e sulla saldatura adatta.

1. Pulire la punta per saldatura [9/11] sulla spugna per saldatura [6] umida.
2. Dopo la pulizia: Stagnare la punta per saldatura [9/11] fondendo lo stagno per saldatura [3].
3. Portare la punta per saldatura [9/11] fino al giunto di saldatura e riscaldarla.
4. Portare a fusione lo stagno per saldatura [3] (con fondente) tra il giunto di saldatura e la punta per saldatura [9/11].
5. Aggiungere altro stagno per saldatura [3] fino a bagnare l'intero giunto di saldatura.
6. Rimuovere poi immediatamente la punta per saldatura [9/11] per evitare il surriscaldamento della saldatura fusa.
7. Lasciare che la saldatura si solidifichi ed evitare gli urti.

● Manutenzione e pulizia

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



- ▶ Staccare sempre la spina [4] dalla presa prima di procedere alla pulizia e alla manutenzione.

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- ▶ Lasciar raffreddare completamente il prodotto prima di pulirlo o prendersene cura.

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!

- ▶ Non usare mai oggetti appuntiti, benzina, solventi o detergenti che attaccano la plastica.
- ▶ Evitare di versare liquidi verso l'interno del prodotto.

- Pulire il prodotto dopo ogni utilizzo: Se necessario, pulire l'alloggiamento del prodotto con un panno e un detergente delicato.

● Pezzi di ricambio/accessori

- I clienti possono acquistare ricambi compatibili e accessori su www.optimex-shop.com.
- Tenere a portata di mano il numero d'ordine.
- Gli ordini possono essere effettuati ed elaborati solo online.
- Per ulteriori informazioni, contattare il servizio di assistenza Lidl (vedi "Assistenza").

Parte	Numero d'ordine
3 Stagno per saldatura □ Ø 0,8 mm □ 10 g □ Senza piombo □ Su una bobina di plastica	99945870202
6 Spugna per saldatura	99945870201

● Smaltimento

⚠ CAUTELA! Rischio di intossicazione!

- ▶ Non gettare i rifiuti di saldatura nei rifiuti domestici. I rifiuti di saldatura fanno parte dei rifiuti speciali. È necessario osservare le norme nazionali e internazionali in materia di salute, sicurezza e tutela del lavoro.

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1–7: plastiche/20–22: carta e cartone/80–98: materiali compositi.

Prodotto:



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La

garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 458702_2401) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 458702_2401 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

● Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG11610-CH

Version: 07/2024

IAN 458702_2401

